

Höret die Summe des Gesetzes und, wenn ihr sie gehört habt, beherzigt sie: Was Euch selbst nicht gefallen würde (wenn man es euch thäte), das thuet Andern nicht.

श्रेयः पुष्पफलं s. Spruch 3049.

श्रेयः प्रजापालनमेव राज्ञो यत्सोपराये सुकृतात्पञ्चमंशम् ।

कृतान्यथा हृतपुण्यः प्रजानामरक्षिता करहरो ऽघमति ॥ ३०४८ ॥

Es ist besser, dass ein Fürst seine Unterthanen schützt, weil er dann im künftigen Leben den sechsten Theil ihrer guten Werke für sich nimmt; wenn er dagegen Abgaben von seinen Unterthanen erhebt ohne sie zu schützen, dann nehmen diese die guten Werke von ihm und er kostet ihre Sünden (d. i. leidet die Strafen für ihre Sünden).

श्रेयस्तैलं हि पिण्याकादृतं श्रेय उद्द्यतिः ।

श्रेयः पुष्पफलं काष्ठात्कामो धर्मार्थयोर्वरः ॥ ३०४९ ॥

Oel ist ja besser als Oelkuchen, Butter ist besser als Buttermilch, Blumen und Früchte sind besser als Holz, Genuss ist vorzüglicher als Tugend und Vortheil.

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।

स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३०५० ॥

Besser den eigenen Pflichten mangelhaft nachkommen, als fremde Pflichten gut erfüllen; besser bei den eigenen Pflichten sterben: fremde Pflichten bringen Gefahren.

श्रेष्ठेभ्यः सदृशेभ्यश्च जघन्येभ्यो राजस्वला ।

पित्रा देवाविनिश्चित्य यतो देवो न विद्यते ॥ ३०५१ ॥

Ein Vater soll, ohne sich lange zu bedenken, seine mannbare Tochter einem Höhern, einem Gleichen oder einem Niedrigern zur Frau geben, da daraus keine Schuld für ihn erwächst.

श्रोत्रं श्रुतेनैव न कुण्डलेन दानेन पाणिर्न तु कङ्कणेन ।

विभाति कायः करुणापराणां परोपकारिणं तु चन्दनेन ॥ ३०५२ ॥

RASVATĪKANTHĀBHARANA (s. AUFRECHT in Z. d.

d. m. G. 16, 749). d. Umgestellt n परेषा Sa-

RASV. Vgl. den vorangehenden Spruch.

3048) BHĀG. P. 4, 20, 14. b. संपराये.

3049) MBH. 12, 6245, b. 6246, a. VET. in

LA. 20. PAÑKĀT. III, 100. श्रेयः पुष्पफलं का-

ष्ठादुग्धाच्छ्रेयो घृतं स्मृतम् । श्रेयस्तैलं च पि-

ण्याकात्कामो धर्मार्थयोर्वरम् ॥ VET. श्रेयः पु-

ष्पफलं वृत्ताद्धः श्रेयो घृतं स्मृतम् । श्रेयस्ती-

लं च पिण्याकाच्छ्रेयो धर्मश्च मानुषात् ॥ PAÑ-

ĀT. a. पिण्याकात् ohne Erweichung MBH.

3050) BHAG. 3, 35.

3051) PAÑKĀT. III, 219. c. KOSEGARTEN schreibt देया वि०.

3052) BHARTR. 2, 63 BOHL. 68 HAEB. 70 lith.

Ausg. I. 72 lith. Ausg. II. 73 GALAN. a. und

b. umgestellt. b. कङ्कनेन. c. आभाति st. वि-

भाति, करुणाकुलानां. d. परोपकारेण न च०.

Vgl. Spruch 1131.